



NUEVA RELACION, Y ENIRETENIDA, EN DONDE SE refiere alguna parte de la vida del Estudiante Tunante, en particular algunos hechos de seis Estudiantes vagamundos. Compuesta por un ingenio Murciano.

Ego Scholasticus panper,  
aunque en letras consumado,  
no puedo dexar dicendi  
omne illud operatum,  
esto es, in nostra vita,  
gradatim semper buscando  
onus, aut aliquot opus,  
quamvis sit Canonicatum.  
Seis años y cuatro meses  
habrá, si yo no me engaño,  
que de la gran Escalona  
tali, pedibus andando,  
con deseo de ver tierras,  
quero quæris preguntando,  
y en menos de cinco meses  
llegué á Alcalá de los Asnos,  
ubi permansi algun tiempo,  
jam venatione venando,  
jam inter ludos ludendo,  
cartas pictas barajando.  
Jam inter alios qui eramus  
alacriter sorteando,  
dimos de cos en costilla,  
para tener gaudeamus;  
y era á fin de que tuviésemos  
panes para manducandum,

porque cierto, nuestro vientre  
ya se estaba clareando.  
Y segun post narraverunt,  
omnes ibant vapulando  
á un chico, porque tenia  
inter manus panem magnum;  
con que de aqueste gran modo  
tuvimos para inescandum.  
Otro dia post meridiem,  
viendo que ya iba faltando  
el buen cebo en nuestras tripas,  
diximus: Fratres, pergamus  
á un convento de Franciscos,  
para ver si allí encontramos  
berengenas, y pimientos,  
ad ventrum refrigerandum.  
Et unus ex nostris dixit,  
Fratres, eamus, eamus;  
numquam benè llegaremos,  
si la tomamos de espacio;  
pues los Padres siempre toman  
su reposo de barato.  
Llegamos á mala hora,  
porque nosotros mirando  
defacto nuestro convento,  
lo vimos totum cerrado.

Peró nosotros, perdiendo  
la vergüenza que llevamos:  
dimos en dar y tocar,  
hasta que un Padre, gritando,  
salió, y así que lo vimos,  
todos de golpe empezamos  
á decirle nuestro punto,  
*magnis vocibus* clamando,  
diciéndole todos juntos:  
*Pater, Pater*, caldo, caldo,  
*ut satiatur venter noster,*  
*et fames misereatur.*

Mas el *supradictus Pater*,  
*magno timore* pasmado,  
de ver tanto cuervo junto,  
por la comida graznando;  
buelto en su acuerdo nos dixo,  
que *ante foras* esperando  
quedásemos, porque iba  
*velociter* caminando  
á la conina, por ver,  
si *aliquid erat servatum.*

Así como se fue el Padre,  
*inter nos* todos quedamos,  
*dicendo*: grande fortuna  
tendremos *ad manducandum*,  
si *Pater affert* á todos  
escudillas de gran caldo,  
con sus blandos bolleticos,  
aunque salgamos á quatro.  
Esto dicho, descubrimos  
que *inter brachia* meneando  
traía *disformem ollam*  
*plenam* de pies *usque ad caput.*  
Et tunc nos de que la vimos,  
los hábitos celebrando,  
*resilientes quasi Corvi*,  
un Psalterio le cantamos,  
diciendo: *Kenit, refugium,*  
*ad ventres refrigerandos*,  
por que ya todos estaban  
*in clementiam* esperando.  
Verazmente la cogimos,

y á un campo la llevamos  
*inter omnes, sic* diciendo:  
*Gaudeamus, gaudeamus;*  
todos de *gratis* daremos  
al buen Padre en acabando  
gracias con un *Memineris*,  
á nuestro tono cantando.  
Solamente advertiré,  
que si despues en graznando  
*non esset locus* de todo,  
diremos: *Amen*; y vamos  
á ver *quod trahit* la olla,  
*ad intra* la registrando.  
Pasando á ver lo interior,  
(*scilicet* coles y nabos)  
vimos seis gruesas morcillas,  
conque luego argumentando,  
y diciendo *sub hac forma*:  
Seis somos, y seis estamos;  
seis son las morcillas *magnas*:  
luego en conclusion sacamos,  
que le toca á cada uno  
morcilla, nabos y caldo.  
*Ego prior* comencé,  
*et formaliter* hablando;  
*primo et propriè* me emboqué  
azumbre y media de caldo,  
*et multò magis* cayera,  
*si non esset*, que tragando  
encontrase un gran raton,  
*quasi camellus* hinchado:  
Pero yo disimulé,  
aunque todo sufocado,  
con intento de que todos  
gustasen *in potu magno*  
la substancia del raton,  
por estar tan engordado  
con el caldo de morcillas,  
como ya queda notado.  
*Sequenti* pasó la olla,  
y yo del raton callando,  
procuré que cada uno  
de gramática avisado,

R. 22 256

fuese por la antigüedad  
à mus, muris, declinando.  
Y ya que gustaron todos  
*substantiam muris in caldo,*  
segun poquito despues  
à declarar empezaron,  
llevamos primeramente  
*ollam Patri,* que esperando  
*erat in Magno Conventu*  
Ave Marías cantando;  
y despues todos nos fuimos  
*magnam tabernam* buscando,  
esto es, á fin de beber,  
ya sea tinto, ya sea blanco,  
ya sea mistela, digo,  
ya sea miscuela de algo,  
ya lo que todos por fuerte  
tienen, que va algo mas caro.  
Donde encontramos en breve  
una muger mas que macho,  
*vendentem omne, quod nos*  
tan *velociter* buscamos;  
y despues de saludada,  
*illi solæ interrogamus,*  
*si habet de bono in bonum*  
*vinum quod omnes amamus.*  
Y nuestro capitan dixo:  
De el bueno lo mejor (vamos)  
*denos cuilibet ex nobis*  
unas dos quartas del blanco:  
pues el *noster* dispensero  
p gará del primer quarto,  
*usque in ultimum acentum,*  
*semper in omni* contando.  
Et post que todos bebimos  
*illud tan desideratum*  
estaba *mulier in totum*  
*aspiciendo, et auscultando;*  
*et illa quod semper vidit*  
*litrem tan malè paratum*  
prorrumpió affligidamente:  
Domine, Domine, alto  
paga, págame omne *illud*

*quod jam vos teneis chupatum;*  
pues no puedo yo entender  
el *fugite* con el *capio,*  
que vosotros le decís:  
*Capite, januam,* por baxo;  
y así dadme luego *in promptum*  
*omnes dineros in francum.*  
Luego yo le respondí;  
*Domina, domina,* tato,  
que nosotros siempre somos  
Licenciados de barato.  
*Et tunc instanti* nos fuimos,  
*pergo, pergis* caminando,  
*et unus ex nostris* dixo:  
Páreceme que me caigo;  
á lo que le respondí:  
Mira que no tienes algo  
(*hoc est*) *lectulum dilectum,*  
donde caer descansando.  
En fin, se tuvo *ludendo*  
*cum pedibus, et cum manibus*  
*faciendo, quod facit semper*  
el chumete acostumbrado.  
Así como ya estuvimos  
*in domo nostra* sentados,  
empezamos, *sigilatim*  
*ad ventres exonerandos,*  
*verbi gratia,* suavemente  
metaforicos hablando;  
esto es, *cum intentione*  
*faciendi* lo acostumbrado.  
Et *paulatim* que estuvimos  
*benè* desembarazados,  
contamos, como estuvimos,  
con morcilla, vino blanco,  
y el pan de *pueri* lloroso  
*causa conjungandi vápulo.*  
Y así de todos *in punctum,*  
aunque luego nos hallamos  
descargados de barriga,  
estaba el *caput* cargado:  
pero *tunc in improvisum*  
todos dormidos quedamos,

donde como unos cachorros,  
diez horas juntos roncamos.  
*Et post mane* que estuvimos  
*ex opere exoneratos,*  
*diximus: Eamus omnes*  
*Gramaticæ interrogando;*  
y estando en aquesta duda,  
uno dixo: *Certo* y claro,  
que el caldo de las morcillas  
estaba *mure mezclatus.*

*Alter dixit:* Esto no es  
de Gramática algun grado:  
y así vamos *breui modo*  
*sequenti* lo comenzado.

Otro dixo: *Evidens est,*  
que aquel que todos por blanco  
tuvimos, me pareció  
*quod cum felle miscebatur;*  
por el gran desabrimiento  
*quod per acrem ferebatur;*  
pues he estado, *et nunc* estoy  
haciendo gestos *in vanum.*

*Et tunc Dux præcepit omnibus*  
*quod nullus ex omni facto*  
de improviso loqueretur  
á *manduco* conjugando,  
*et sic jam omnes tacendo,*  
dixo el cabo preguntando:  
Dí, *Scholastice morronus*  
*quomodo fur declinatur?*

A lo qual le respondió;  
*Necdum sum examinatus.*

*Et interrogans* le dixo:  
A tí te doy el encargo  
de aprender á declinar  
á *fur* bien en el mercado.  
Segunda vez preguntó,  
dime (dixo) *collocatus,*  
*tritici* el Nominativo  
*quomodo facit? et casu*  
me has de traer *omne illud*  
para comer necesario.

*Et alio* le preguntó:

*Valencia: Imprenta de Laborda, calle de la Bolsería, núm. 18.*

*Moconice consumatus,*  
el *oleum* el Genetivo,  
cómo lo tiene? Te encargo  
que has de traer tú tambien  
para quemar *necessarium.*

Otro *valde* escrupuloso,  
dixo muy arrebatado:  
Y el vino; que te lo dexas,  
*caput nostrum nominatum?*

Siendo cosa tan gustosa,  
yo lo tomaré á mi cargo,  
porque soy *in omni modo*  
*semper charus, chara charum;*

A lo qual le respondí:  
Pues dime, gran mentecato:  
si es *aqua* tú tal te pones,  
como *supra est declaratum,*  
quién te mete á tí juzgar,  
si el vino tinto va caro?  
calla, calla, pues yá sabes  
eres un grande borracho.

Ya está todo repartido,  
y dos solos nos quedamos,  
pero bien creo tenemos  
cosas que tomar al cargo.

*Tibi si benè videtur,*  
*caro, carnis, ut cum caldo*  
*habeat substantiam in potu,*  
*et globulo misceatur.*

*Et requiesco tandem ego,*  
con traer bien reparado  
el modo de declinar  
á *sui, sua,* en su caso.

Y estando todos á punto  
de marchar con gran cuidado,  
cada uno puede ir puesto  
en traer muy buen recado;  
porque miren que al gran punto  
saben todos conjugarlo.

Y de aquí el lector discreto  
puede haber conjeturado,  
el modo que siempre lleban  
de agarrar lo mal alzado.